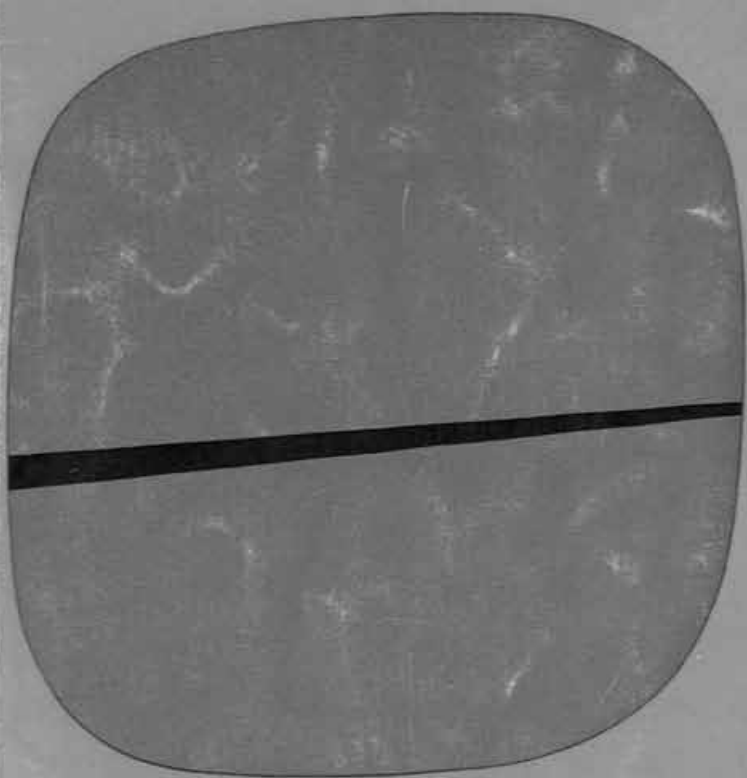


**5e EXPOSITION SUISSE
DE SCULPTURE
BIENNE**

**5. SCHWEIZER
PLASTIK-AUSSTELLUNG
BIEL**



21.6.-2.8.1970

**KONGRESSHAUS+STRANDBODEN
PALAIS DES CONGRES+RIVES DU LAC**

**5. Schweizer
Plastikausstellung
Biel**

**5^e Exposition suisse
de sculpture
Bienne**

Kongresshaus +
Strandboden

Palais des Congrès +
Rives du lac

STADT BIEL
Schuldirektion
Beauftragter für Kulturelles

21. 6. – 2. 8. 1970

Organisation

Präsident/Président	Dr. Justus Imfeld
Künstlerischer Leiter/ Directeur artistique	Marcel Joray
Jury	Marcel Joray, éditeur, président Ödön Koch, Bildhauer Christian Megert, Plastiker Jürg Rihs, Architekt Albert Rouiller, sculpteur
Kassier/Trésorier	Willy Feusier
Presse	René Fell Rudolf Hadorn Jean Badertscher
Plakat/Affiche	Ödön Koch, Bildhauer Serge Suess, graphiste
Aufstellung/Placement	Gianpeter Gaudy, Architekt Pierre Hefti, architecte Jürg Rihs, Architekt Edgar Studer, Architekt
Mitglieder/Membres	Fritz Stähli, Stadtpräsident Jean-Roland Graf, conseiller municipal Walter Gurtner, Gemeinderat Hans Kern, Gemeinderat Dr. Robert Aeschbacher Heinz Alioth Flurin Andry Roger Anker Thomas Anker Alfred Kiener Raul Lautenschütz Benoît de Montmollin Charles Nicolet Jean Nydegger Francis Pellaton Peter Renggli Max Schlup Edouard Schwaar Jörg Steiner Eric Vaucher

Einführung

Zum fünften Mal ist in Biel die vierjährliche Übersicht über die Schweizer Skulptur entstanden, seit 16 Jahren nun können wir dem faszinierenden Vorgang zusehen, wie eine Kunstgattung fortwährend wächst, sich wandelt, Altes begräbt und Neues schafft, wie sie unermüdlich geheimnisvolles Leben in starre Materie haucht und diese in unerwartete Spannungen und überraschende Beziehungen versetzt.

Längst wissen wir, daß es keine spezifisch «Schweizerische» Plastik gibt und daß die Kunst keine nationalen Grenzen kennt, daß unsere Kunst mitten im Herzen der alten Kulturwelt ständig im Austausch ist mit der Umwelt, daß große Ströme des Weltgeschehens sie beeinflussen und daß sie selbst wiederum befruchtend auf die Umwelt einwirkt, und mit staunenden Augen sehen wir immer erneut diesem Abenteuer der werdenden Kunst zu, die unablässig neue Wege findet und immer gerade dort einsetzt, wo man es am wenigsten vermutet hätte.

Längst ist der Begriff des «Bildhauers» überholt, es werden keine Bilder mehr gehauen, denn auch die Technik dieser Kunst hat sich der Zeit angepaßt: es wird gelötet, geschweißt, genietet und geklebt, es wird geschraubt, gesägt, gebohrt und mit Preßluft gehämmert, es wird oxydiert und immer mehr auch gespritzt und gemalt, in Stein, in Metall, in Holz und Glas und in allen Sorten geheimnisvoller Kunststoffe; es gibt keine Materie und keine Form, keine Oberfläche und keine Farbe, die zu ausgefallen wäre, um nicht als Kunstwerk zu taugen.

Je schwerer die Zeiten sind, je bedrohlicher die Weltlage erscheint, desto lebendiger und fruchtbarer scheint die Kunst geworden zu sein, und man geht nicht fehl, beides in Zusammenhang zu bringen: je vollständiger die Menschen ihre eigene Zerstörung planen, desto intensiver sind die Künstler am Werk, eine neue und bessere Welt aus eigenen Kräften zu schöpfen.

100 Künstler mit 200 Werken von 140 Tonnen Gesamtgewicht hat Marcel Joray, der unermüdliche und erfindungsreiche Gründer und künstlerische Leiter dieser Ausstellung wieder in der Schweiz für Biel gesammelt, zwei Charakteristika verbinden sie: sie sind von Schweizern oder jedenfalls in der Schweiz geschaffen worden, und ihre Entstehungszeit sind die letzten vier Jahre. Unter den Künstlern finden wir alte Bekannte, denen «Biel» ein Anliegen geworden ist, und daneben immer wieder Junge, Unbekannte, denen die besondere Sorge Marcel Jorays gilt, haben sie doch hier oft zum ersten Mal Gelegenheit, sich der Öffentlichkeit zu präsentieren und mit den Arrivierten in Wettstreit zu geraten.

Es mag nicht alles «gefällig» sein, was gezeigt wird, auch die Welt, die es neu zu schöpfen gilt, ist es nicht; nicht jeder neue Weg, der hier gefadet wird, mag an ein Ziel führen; um so spannender ist das künstlerische Abenteuer, an der Suche mitzuhelfen, zu der jeder Betrachter eingeladen ist.

Wiederum haben die Eidgenossenschaft, der Kanton Bern und besonders die Stadt Biel tatkräftig mitgeholfen, damit das Werk zustande kam. Ihnen, und all den vielen Helfern, die zum Gelingen beitrugen, gehört unser Dank.

Justus Imfeld

Sculpture 1970

Cent sculpteurs nous présentent quelque deux cents œuvres, toutes réalisées durant la courte période de 1966 à 1970.

Cent sculpteurs, pour un petit pays, c'est beaucoup! Peut-être aurions-nous atteint un plus haut degré de qualité en sélectionnant avec davantage de rigueur. Mais on sait combien peuvent être aléatoires les jugements de valeur portés sur l'art en formation. Un jury a comme premier devoir celui de choisir les œuvres assurées de durer, mais il doit lui importer aussi, au risque d'être désavoué par le temps, de donner leurs chances à tous ceux des jeunes qui apportent la promesse d'un travail original.

C'est donc l'état actuel de la sculpture en Suisse que nous montrons, avec l'étonnante richesse des tendances et des tempéraments.

Si l'on se remémore l'exposition de 1966, on est frappé par le visage tout neuf de celle-ci. Nombre d'artistes, certes, sont demeurés fidèles à leur manière et constituent autant de repères connus et rassurants pour le visiteur. D'autres, en revanche, soit qu'ils aient abandonné une veine épuisée, soit qu'ils aient subi l'une de ces mutations brusques dont le monde moderne est coutumier se présentent différents. Enfin, de nouveaux venus ont surgi, avec l'audace de la jeunesse actuelle qui ne craint pas d'atteindre d'emblée aux plus vastes dimensions.

On s'étonnera sans doute du grand nombre de sculptures vivement colorées, généralement de formes simples et gigantesques. C'est l'apport suisse à un phénomène mondial récemment apparu. Il s'agit d'œuvres qui ressortissent tout autant à la peinture qu'à la sculpture. Elles sont dues, parfois, à des peintres qui ont trouvé là le moyen de donner une troisième dimension réelle à leur vision colorée, d'autres ont été réalisées en commun par des peintres et des sculpteurs.

L'art donc, à l'image de notre temps, bouillonne, se cherche peut-être, est en tout cas en incessante évolution.

Le jury s'est efforcé de choisir des œuvres réellement achevées, en excluant les travaux expérimentaux encore à l'état de projets ou d'esquisses. Non que ces derniers soient sans intérêt: ils sortaient simplement du cadre de nos préoccupations. De plus, nous avons réservé à quelques artistes la possibilité de créer des «environnements».

Si notre exposition est le lieu privilégié d'un bilan quadriennal, son but essentiel demeure la promotion et l'encouragement de l'art vivant. Elle se veut efficace en permettant aux artistes de se manifester aux yeux du public, mais aussi en donnant aux pouvoirs officiels et aux amateurs d'art l'occasion de favoriser la création par l'acquisition d'œuvres.

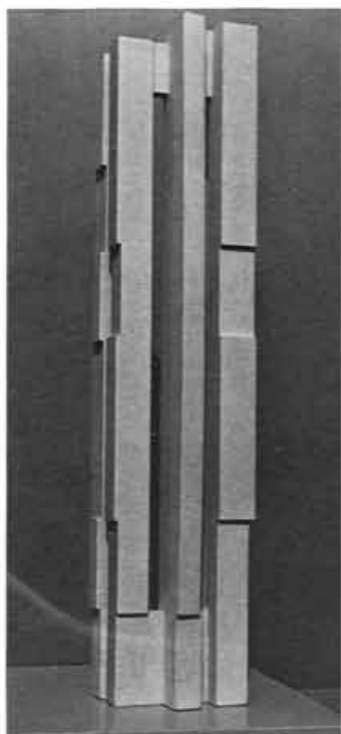
Un grand nombre de nos sculptures mériteraient de trouver leur place définitive dans les rues ou les parcs de nos cités, à l'entrée de nos villes. Et pourquoi pas le long de nos autoroutes ou de nos grandes artères de communications, à l'exemple de Mexico qui a créé pour les Jeux Olympiques la «Voie de l'amitié» jalonnée de dix-huit œuvres monumentales? Nous admirons les monuments du passé; ne pourrions-nous, dans le présent, créer ceux de l'avenir?

Marcel Joray

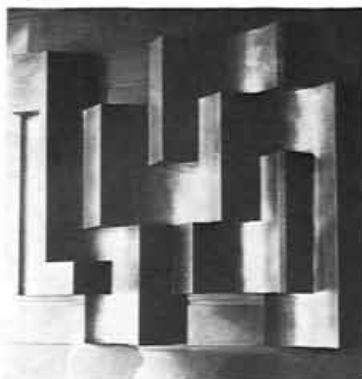
Ausgestellte Werke Oeuvres exposées

Die meisten Werke sind verkäuflich. Auskunft erteilt:
Öffentliches Verkehrsbureau
Rechberger-Straße 5 Tel. 2 48 98

La plupart des œuvres sont à vendre. Pour tous renseignements
s'adresser au
Bureau officiel de Renseignements
Rue Rechberger 5 Tél. 2 48 98



1



5

H, L: Höhe oder Länge in cm
H, L: hauteur ou longueur en cm

Aeschbacher Hans, Russikon

1906 in Zürich geboren

1 Figur II 1970, 1970

Granit Lavorgo

H 375

Agustoni Paul, Möhlin

1934 in Möhlin geboren

2 Rad oder Teil eines Ganzen sein, 1968-69

Stein

H 300

3 Werden, 1970

Stein

H 120

4 Sich verbunden sein, 1970

Stein

H 75

Angeloz Emile, Corminbœuf

né en 1924 à Fribourg

5 Forme intérieure (relief), 1967

Fer

H 130

Bally Théodore, Montreux

né en 1896 à Säckingen

6-11 Six reliefs, 1970

Fer

H 100

Bellini G. Paolo, Genestrerio

né en 1941 à Mendrisio

12 Fiore sonoro, 1967-68

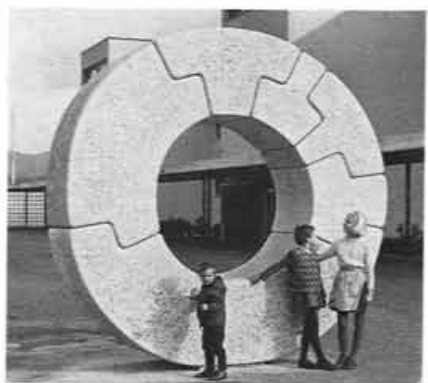
Alpacca-bronzo

H 145

13 Modulate, si attraggono, 1969-70

Bronzo

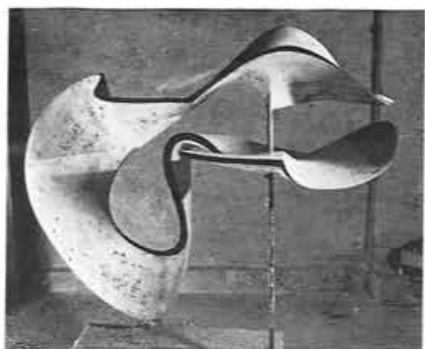
H 120



2



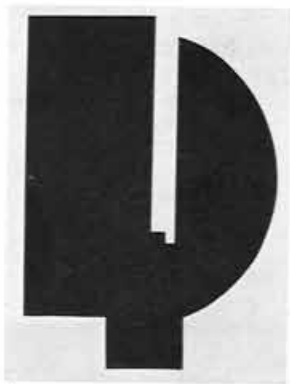
4



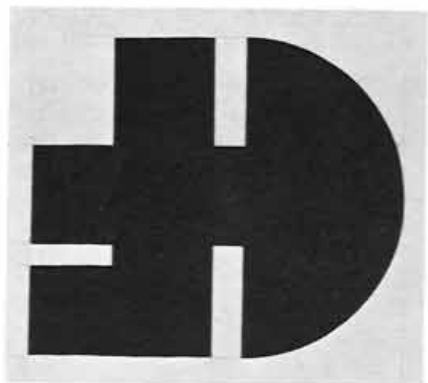
13



12



6



7



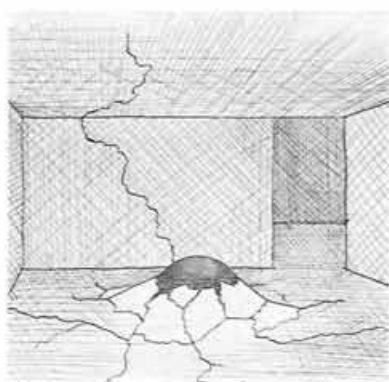
8



15



14



19

**Benazzi Raffael, San Vincenzo/
Italien**

1933 in Rapperswil geboren

14	Figur 1446, 1968	Eiche	H 280
15	Figur 1445, 1968	Eiche	L 280
16	Figur 1443, 1967	Eiche	L 150
17	Figur 1456, 1969	Eiche	L 130
18	Figur 1457, 1970	Eiche	L 200

Berger Ueli, Bern

1937 in Bern geboren

19	Symptom C (Environnement), 1970	Polyester	
----	---------------------------------	-----------	--

**Berthoud Francis,
La Chaux-de-Fonds**

né en 1930 à Bienne

20	La Bête, 1967–68	Fer	H 170
21	Hedone, Eros et Thanatos, 1969	Fer	H 230

Boillat Claude, Coffrane

né en 1944 à Cornol

22	Réalité, 1968	Aluminium, terre cuite	L 200
23	Pénétration, 1969–70	Mat. synt., terre cuite	H 60

Bucher André E., Conches

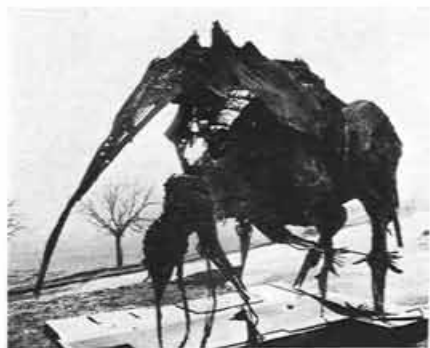
né en 1924 à Inhambane/Afrique

24	Le Cycle éternel, 1969	Bronze	H 100
----	------------------------	--------	-------

Bühler Rudi, Bern

1943 in Huttwil geboren

25	Environnement, 1970	Blech	
----	---------------------	-------	--



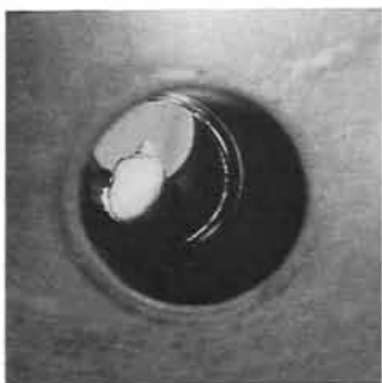
20



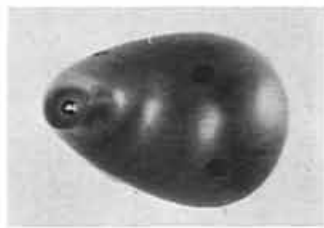
21



22



23 (détail)



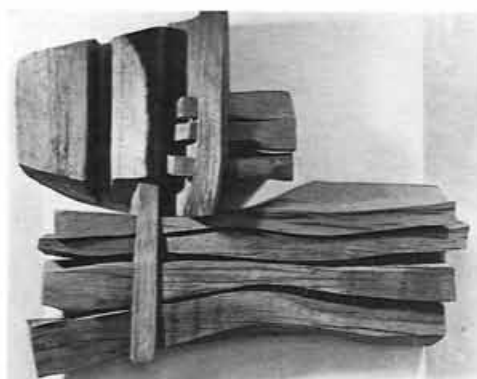
23



25



24



28



26



27

Burgdorfer Ernst, Zürich

1925 in Bern geboren

26 Richtungweisendes, 1969

27 Reflektor, 1969

28 Beackertes (Relief), 1970

Eichenholz

H 203

Eichenholz

H 160

Eichenholz

L 170

Burkhardt Kurt, Bottmingen

1937 in Basel geboren

29 Morgen Seiltänzer alter Poesie, 1970

30 Morgen Seiltänzer alter Poesie, 1970

Eisen

H 130

Eisen

H 130

Camesi Gianfredo, Chêne-Bourg

né en 1940 à Menzonio

31 Espace à structure variable, 1968-69

32 Progression verticale, 1970

33 Structure verticale, 1970

Plexiglas et aluminium L 198

Bois et métal

H 200

Aluminium et bois

H 250

Candolfi Serge, Genève

né en 1936 à Genève

34 Cube ouvert, 1969

35 Organisation de sphères dans un espace, 1969

Bois

H 86

Nylon et bois

H 216

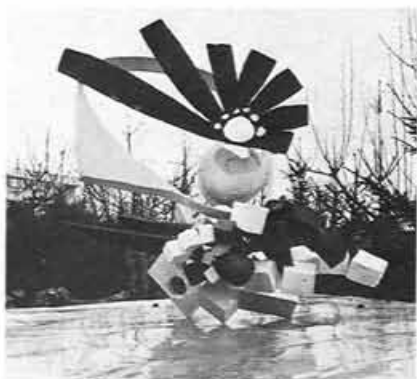
Condé, Le Perreux/France

né en 1920 à La Chaux-de-Fonds

36 Recueillement griffu, 1968

Résine

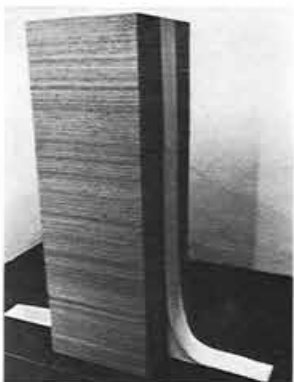
H 155



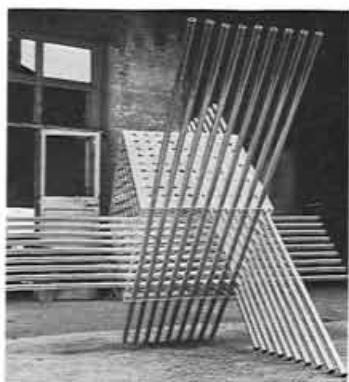
29



36



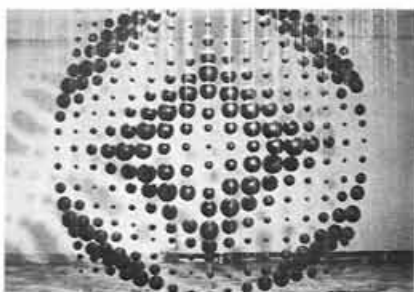
32



31



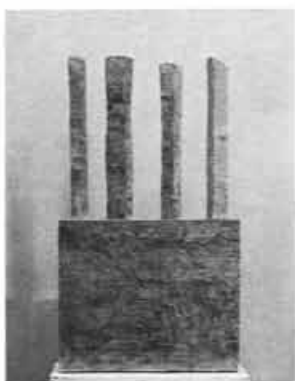
33



35



37



39



38

Conne Louis, Zürich

1905 in Zürich geboren

37 Stehender, 1966

38 Sitzende, 1966

Eisen

H 150

Eisen

H 140

Demut Trudi, Zürich

1927 in Zürich geboren

39 4 Figuren auf Sockel, 1965–69

40 Plastik I, 1969

Messing

H 97

Bronze

H 79

Distel Herbert, Bern

1942 in Bern geboren

41 12 Eier auf dem Rasen, 1969

42 Findling, 1970

43 Telex zur Übermittlung von
«Canaris»-Nachrichten

Polyester

L 110

Granit

L 300

Duarte Angel, Sion

né en 1930 à Aldeanueva/Espagne

44 E 1, 1963–70

45 E 7 G, 1964–70

46 E 16 A I, 1966–70

Acier inox.

H 500

Plâtre, polyester

H 420

Acier inox.

H 220

**Ducimetière Gérald,
Chêne-Bougeries**

né en 1940 à Genève

47 Définition d'un cube par 8 prismes
hexagonaux, 1969

Acier, plexiglas

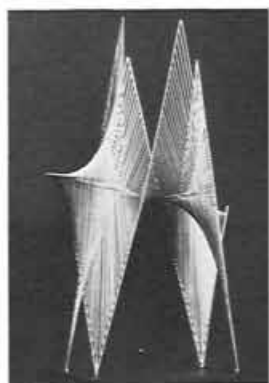
H 102



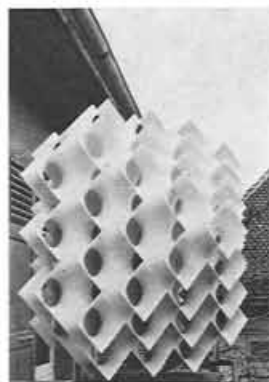
41



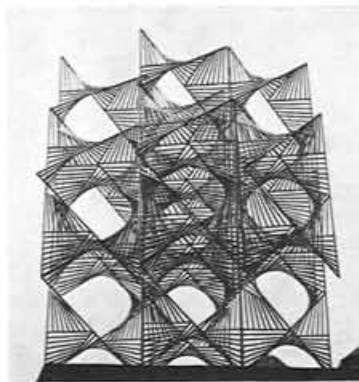
42



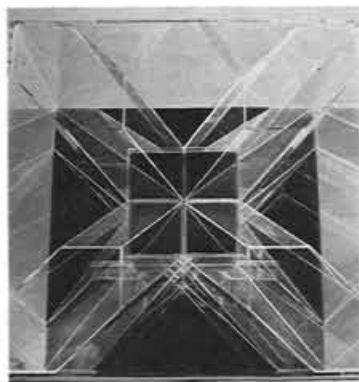
44



45



46



47



48



51



50

Egloff Anton, Luzern

1933 in Wettingen geboren

48 Para-Vent, 1970

49 Fenster 2, 1969

50 SYN, 1969–70

Eisendraht H 200

Eisendraht H 180

Aluminium H 179

Engler Jakob, Therwil

1933 in Basel geboren

51 Dreiteilig-konzentrische Gruppe, 1967

52 Univers, 1968

53 Dialog III, 1969

Eisen H 235

Eisen H 175

Eisen H 110

Fischer Franz, Zürich

1900 in Prag geboren

54 Rennende (Vorstudie), 1967

55 Rennende (III. Fassung), 1968

Bronze H 95

Bronze H 120

Fischli Hans, Meilen

1909 in Zürich geboren

56 Figur, 1967–68

57 Figur, 1968–70

58 Figur, 1969

Granit H 320

Granit H 230

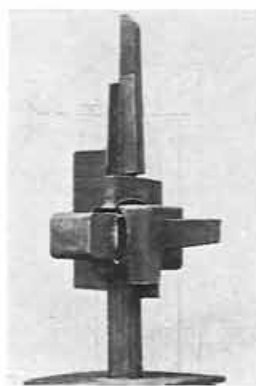
Granit H 230

Fontana Annemie, Zumikon

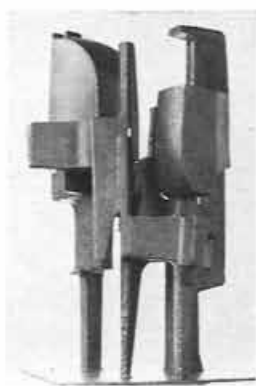
1925 in Versoix geboren

59 Messing, 1967

Messing H 156



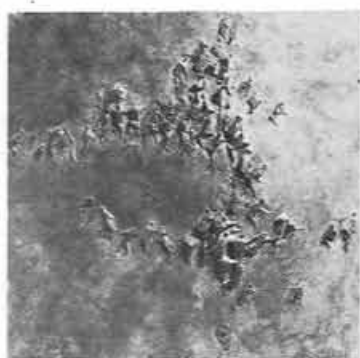
52



53



54



55



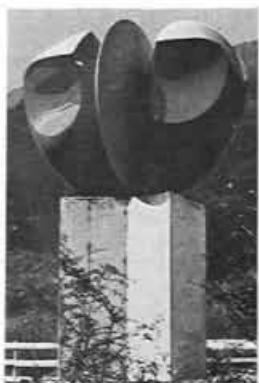
56



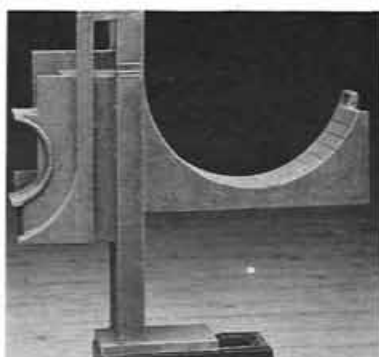
57



58



59



60



61

**Framus (Witschi Friedrich),
Gosswil**

1926 in Burgdorf geboren
Panscha, 1969

60 Eisen H 140

Germann-Jahn Charlotte, Forch

1921 in Zofingen geboren
Torso, 1968

61 Verrucano H 150

Gilardi Rosalda, Locarno

née en 1922 à Savona

62 Impossibilità di volare, 1-3, 1970 Granito L 200

Gottardi Fritz Bruno, Thierachern

1932 in Saanen geboren

63 Relief II, 1969 Glasierter Ton H 100

Gruber Alfred, Welton/England

1931 in Steuerberg geboren

64 Physikalisches Argument, 1970 Kunststoff, Metall H 400

Grunder Mariann, Rubigen

1926 in Bern geboren

65 Element A (15 Stück), 1969-70 Beton (1 Stück) H 75

66 A delicate Balance, 1968-70 Aluminium H 230

67 Rotor, 1969-70 Aluminium H 125



62



63



66



64



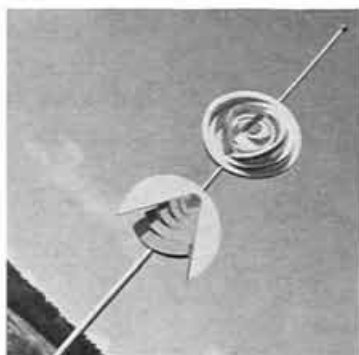
67



65



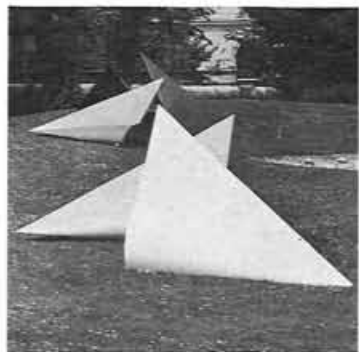
70



72



69



71

Gutmann Willi, Oberhasli

1927 in Dielsdorf geboren

- 68 Die große Orange (494 M), 1968
 69 Bügelformen auf Dreieck (528 M)
 1968
 70 Spitztürme (543 M), 1969
 71 Falzplastik aus Quadraten
 (545 1-6), 1969
 72 Biel 70 - Signal, 1970

Stahl verzinkt	H 468
Stahl verzinkt	H 500
Stahl verzinkt	H 400
Stahl verzinkt	H 160
Stahl verzinkt	H 175

Häckel Wolfgang, Männedorf

1943 in Männedorf geboren

- 73 Chimären, 1968

Eisen	H 102
-------	-------

Honegger Gottfried, Zürich

1917 in Zürich geboren

- 74 Volume Nr. 14, 1969-70
 75 Volume Nr. 15, 1969-70

Aluminium	H 120
Aluminium	H 240

Iseli Rolf, Bern

1934 in Bern geboren

- 76 Großes Holzpaket, 1970
 77 Roter Holzklotz, 1970
 78 Rote flache Struktur, 1970

Holz	H 230
Holz	H 120
Holz	H 25

Jacot Pierre-Martin, Paris

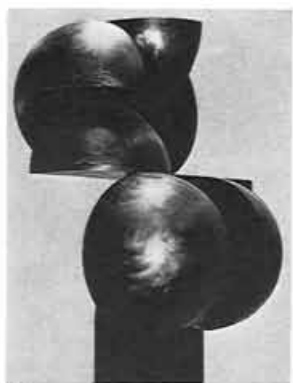
né en 1941 à Diegten

- 79 Eléments pour environnement,
 1968-70

Polyester	H 400
-----------	-------



73



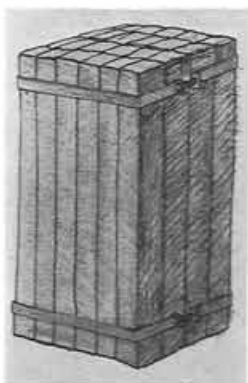
75



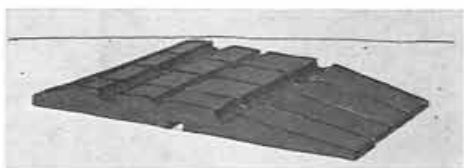
74



79



76



78



82



80

Jaquier Pierre, Prilly

né en 1945 à Lausanne

80 Pokoj, 1970

Aluminium

H 500

Koch Ödön, Zürich

1906 in Zürich geboren

81 Skulptur, 1969-70

Collombey

H 130

82 Skulptur, 1969-70

Schwedisch Granit

H 50

83 Le Silence, 1969-70

Jura-Kalkstein

H 250

84 Skulptur, 1969

Schwedisch Granit

H 55

Kohlbrener F. Beat, Zürich

1948 in Basel geboren

85 Schwan I, 1970

Holz

H 115

Kretz Walter, Bern

1942 in Zürich geboren

86 Betongruppe, 1970

Beton

H 140

Kunz Peter, Biel

1939 in Biel geboren

87 Figur IV, 1969

Rosamarmor

H 120

88 Figur V, 1969

Kalkstein

H 60

Lienhard Robert, Winterthur

1919 in Winterthur geboren

89 Spina dorsalis, 1969

Bronze (2/2)

H 160

90 Weißer Zwerg, 1969-70

Bronze (1/3)

H 117

91 Carnivoro, 1968

Bronze (1/3)

H 100



83



84



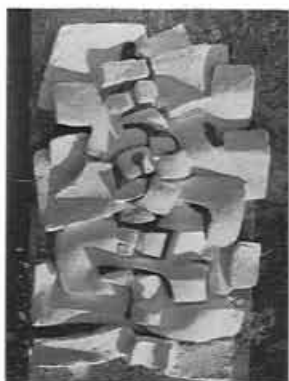
87



85



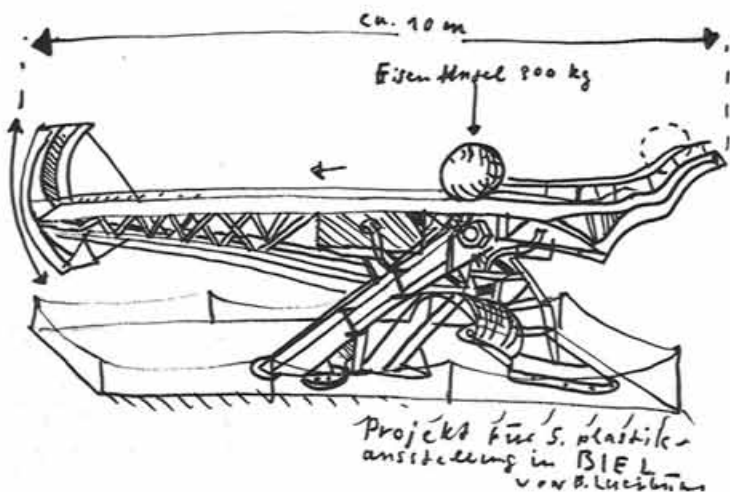
86



89



91



94

**Linck Walter, Reichenbach/
Zollikofen**

1903 in Bern geboren

92 Mobile I, 1969

Acier et fer

H 300

93 Mobile II, 1970

Acier et fer

L 600

Luethi Rolf, Luzern

1933 in Basel geboren

93a Eichenstele, 1968

Holz

H 354

Luginbühl Bernhard, Mötschwil

1929 in Bern geboren

94 Atlas, 1970

Eisen

L 1000

**Margo (Weber-Junod Margo),
Rome**

née en 1908 à Aix

95 Anona, 1968

Polyester

H 151

Marti Max, Tremona

1923 in Aarau geboren

96 Ostru ostrui, 1970

Blech und Ketten

L 432

97 Irriak irriak, 1970

Blech und Ketten

L 450

Martin-Lachat Nicole, Sion

née en 1919 à Genève

98 333 I, 1970

Fer

H 223

99 333 II, 1970

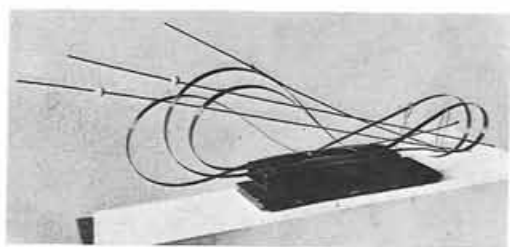
Fer

H 224

100 333 III, 1970

Fer

H 231



93



92



95



98 - 100



101



102



101

Mattioli Silvio, Zürich

1929 in Winterthur geboren

101 Komposition, 1968–69

Eisen

L 1400

Megert Christian, Bern

1936 in Bern geboren

102 Spiegelobjekt (Environnement),
1970

Glas

H 195

Meierhofer Erwin, Geroldswil

1936 in Zürich geboren

103 Environnement, 1970

Neon

Metzler Kurt Laurenz, Zürich

1941 in St. Gallen geboren

104 Redner, 1969

Polyester

H 380

105 Soldat, 1968

Eisen

H 250

105a Leute (50 Stück in der Stadt), 1970

Polyester

Monney Roger, Bellerive

né en 1933 à Grolley

106 Le Cosmos, 1970

Acier inox.

H 100

107 Terre-lune (relief), 1969

Cuivre

H 150

Müller Ruth, Zofingen

1936 in Berneck geboren

108 Variable Plastik Nr. 9, 1968

Holz, Kunststoff pro Würfel
beschichtet H 100

109 Variable Plastik Nr. 8, 1969

Holz, Kunststoff H 80

110 Variable Plastik Nr. 5, 1969

Holz, Kunststoff H 100

111 Hommage à Kurt Schwitters
(Environnement), 1970

Farbiger Karton L 480



104



105



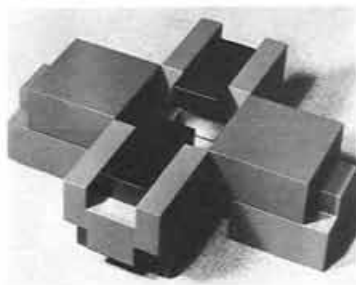
106



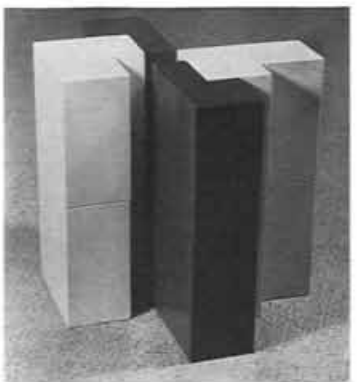
107



108



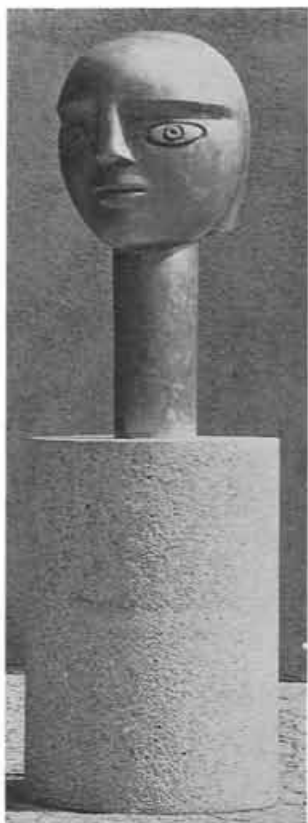
109



110



111



112

- | | | | |
|-----|---|-----------------|-------|
| | Müller Otto, Zürich
1905 in Zürich geboren | | |
| 112 | Kopf 1969, 1969 | Messing | H 124 |
| | Müller-Brittneu Willy, Zofingen
1938 in Winterthur geboren, und
Siegenthaler Albert, Stilli
1938 in Endingen geboren | | |
| 113 | Großer Rahmen, 1970 | Stahl bemalt | H 600 |
| 114 | Drei Rahmen, 1970 | Stahl bemalt | H 225 |
| | Musy Gérard, Jussy
né en 1916 à Genève | | |
| 115 | Bas-relief, 1967 | Fer | H 150 |
| 116 | 2 GM 66, 1966 | Fer | L 250 |
| | Naef Werner, Kaltbrunn
1948 in Kaltbrunn geboren | | |
| 117 | Objekt aus addierten Formen,
1969 | Polyester | L 63 |
| | Paolucci Flavio, Biasca
né en 1934 à Torre | | |
| 119 | Scultura 1970, 1970 | Bois, polyester | H 250 |



114



113



116



115



119



117



122



120



121

Perrin Fred, La Chaux-de-Fonds

né en 1932 à Neuchâtel

- 120 Sculpture, 1968
 121 Sculpture, 1969
 122 Sculpture, 1967

- Résine synth. H 245
 Résine synth. H 145
 Résine synth. H 150

Ramseyer André, Neuchâtel

né en 1914 à Tramelan

- 123 Danse, 1969
 124 Equinoxe, 1969
 125 Amato, 1969
 126 Reflets (relief), 1968

- Bronze H 125
 Bronze H 200
 Marbre H 60
 Aluminium H 133

Rehmann Erwin, Laufenburg

1921 in Laufenburg geboren

- 127 Bronzeleib XII - 1967, 1967
 128 Kraft in der Entfaltung, 1969-70

- Bronze L 62
 Chromstahl L 230

Rossi Remo, Locarno

né en 1909 à Locarno

- 129 Evangelisti, 1969

- Sagex, plexiglas L 200

Rossini Alma, Bienne

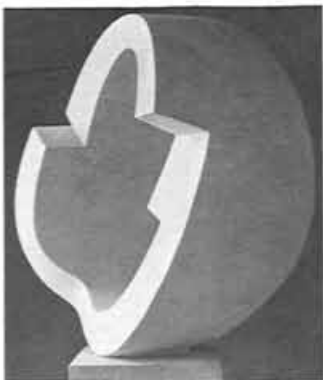
née en 1939 à Bologna

- 130 Jeux d'eau, 1969

- Bronze H 125



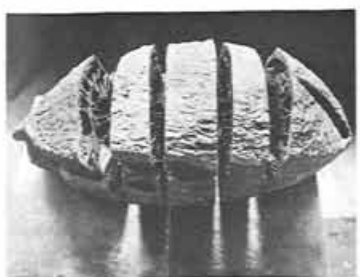
123



125



126



127



128



129



130



132



133



131



134

Rouiller Albert, Soral

né en 1938 à Genève

- 131 Sculpture, 1970
 132 Sculpture, 1968
 133 Sculpture, 1968
 134 Sculpture, 1970

Aluminium	H 300
Bronze	H 170
Bronze	H 172
Polyester	H 350

Sallenbach Katharina, Zürich

1920 in Zürich geboren

- 135 Labyrinth, 1967–69
 136 Disque, 1969

Aluminium	H 120
Polyester	H 110

Schilling Albert, Arlesheim

1904 in Zürich geboren

- 137 Studie zu einem Denkmal III, 1969

Bronze	H 130
--------	-------

Schneider Jimmy Fred, Bern

1923 in Bern geboren

- 138 Silo I, 1968–69
 139 Silo II, 1970
 140 Silo III, 1970

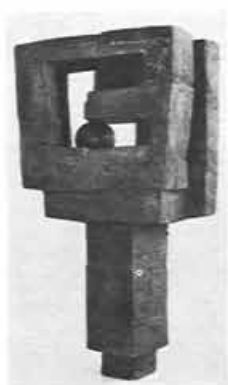
Eisen	H 82
Eisen	H 120
Eisen	H 152

Schwarz Heinz, Grand-Lancy

né en 1920 à Arbon

- 141 Torse de Minoï, 1969
 142 Adolescenti, 1969
 143 Françoise (torse), 1967

Bronze	H 100
Bronze	H 190
Bronze	H 170



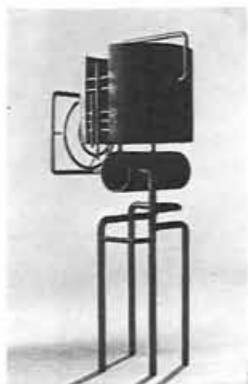
135



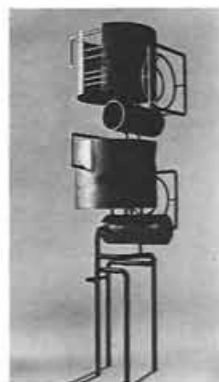
136



137



138



139



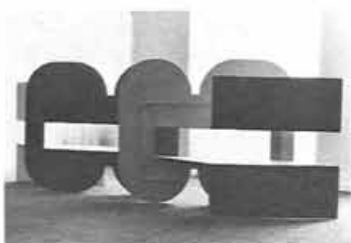
142



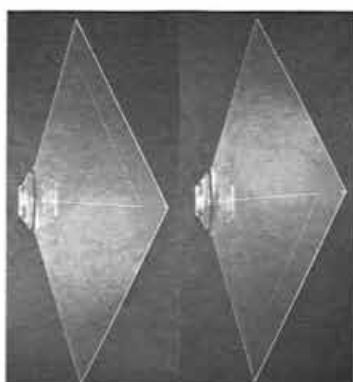
141



149



147



151

Sieber Paul, Zürich

1942 in Reichenbach geboren

144 Figur 3. 69, 1969

145 Figur 5. 69, 1969

146 Figur 8. 69, 1969

Marmor

H 135

Granit

H 100

Granit

H 65

Siegenthaler Albert, Stilli

1938 in Endingen geboren

147 Rencontre 4, 1969

148 Dialogue, 1970

149 Raumbänder, 1969–70

Stahlblech

L 300

Stahlblech

L 400

Stahlblech

L 280

Sigrist Kurt, Sachseln

1943 in Sachseln geboren

150 Figur II, 1968

Eichenholz

H 200

**Sommer Ed., Schwäbisch-Gmünd/
Deutschland**

1932 in Schwäbisch-Gmünd
geboren

151 Multi-Mobile (9 Teile), 1968–70

Acrylglas

H 400

Spoerri Daniel, Cavigliano

1930 in Galati/Rumänien geboren

152 Santo Grappa, 1969

Neusilber

H 170

Staub Josef, Dietikon

1931 in Baar geboren

153 Tension I, 1969–70

154 Große Mastif, 1969

Chromstahl

H 165

Aluminium

L 120



150



146



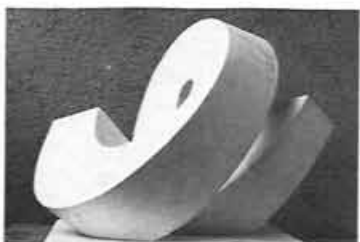
144



152



154



153



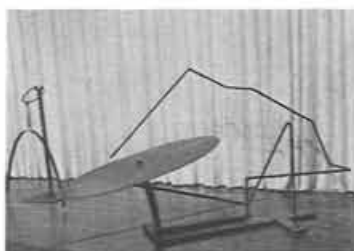
155



155



157



156

Stieger Jacqueline, Welton/Engl.

1936 in London geboren

155 Bewegbare Plastik, 1968

Messing

L 120

Stöcklin Eduard Johannes, Basel

1930 in Basel geboren

156 Landender Ton, 1969

Eisen, Stahl

H 200

157 Tonmühle, 1969

Eisen, Stahl

H 160

Studer Harold, Bern

1942 in Leysin geboren

158 Der Ameisenkönig, 1970

Holz, Stoff

H 85

Studer-Koch Rosa, Zürich

1907 in Hettlingen geboren

159 Bonjour tristesse, 1969–70

Polyurethane

H 165

160 La Rencontre, 1969–70

Holz, Polyurethane

H 200

161 Jaune et bleu sur l'eau, 1970

Polyurethane

H 500

Suter Paul, Basel

1926 in Gränichen geboren

162 Figur 1967, 1967

Eisen

H 450

163 Stele 1968, 1968

Corten Stahl

H 450

164 Skulptur 1970, 1970

Eisen

H 300

Teucher Otto, Zürich

1899 in Luzern geboren

165 Komposition, 1968–69

Bronze

L 150



158



160



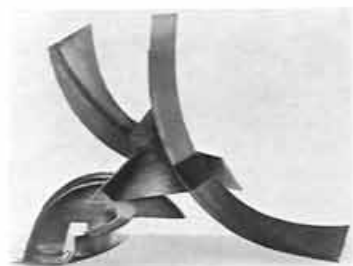
161



162



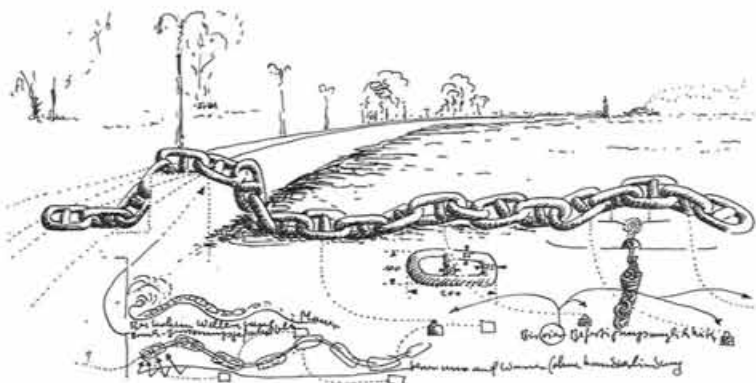
163



164



165



167

Travaglini Peter, Büren a. A.

1927 in Bern geboren

167 CAT 70, 1970

Polyester

L 1200

168 CAT 69, 1969

Polyester

L 400

Volz Mandi, Luzern

1938 in Zug geboren

169 Raupe, 1968

Granit

L 100

De Vries Regina, Zürich

1913 in Den Haag geboren

170 Vis triangulaire, 1969

Bronze

H 90

171 Laterna magica, 1969

Bronze

H 67

Wagner Hans Ruedi, Vauffelin

1932 in Muttenz geboren

172 Verwandlung, 1969-70

Chromstahl

H 200

173 Axiom, 1970

Chromstahl

H 600

von Wattenwyl Peter, Ibiza

1942 in Bern geboren

174 Wer hat Angst vor dem bösen
Wolf, 1968

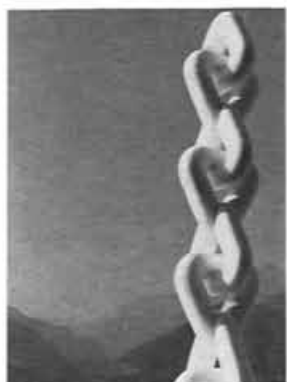
Polyester

L 550

175 Ziehstichstoßstich, 1968

Polyester

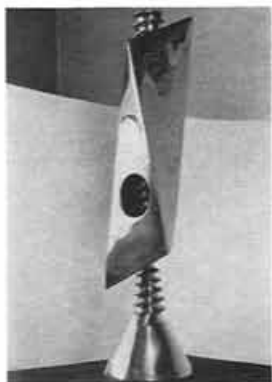
H 340



168



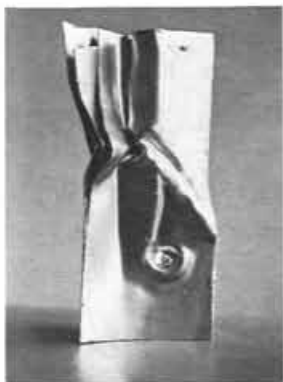
169



170



171



172



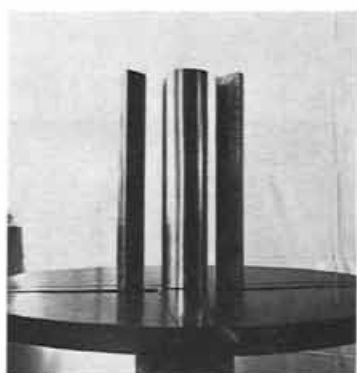
173



175



174



176



177

Weber Denis, Genève

né en 1942 à Genève

176 Forum I, 1969

177 Forum II, 1970

178 Peut-être, 1970

Aluminium, bois

H 130

Aluminium, bois

H 85

Métal, bois

H 120

Weber Willy, Bern

1933 in Bern geboren

179 Randonnées fantastiques, 1969

180 Apollo (Relief), 1970

181 Wasserrohr, 1970

Stainless Stahl

H 130

Stainless Stahl

L 400

Stahl

H 340

Weiss Max, Tremona

1921 in Emmen geboren

182 Bellissima, 1968

183 Tierblume, 1968

184 Steppenfigur 1968, 1968

185 Steppenfigur 1970, 1970

Bronze

H 184

Bronze

L 186

Bronze

L 155

Aluminium

L 460

Wenger Edwin, Zürich

1919 in Zürich geboren

186 X 0, 1969-70

187 X 00, 1969-70

Holz, Polyester

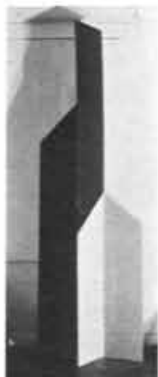
H 300

Holz, Polyester

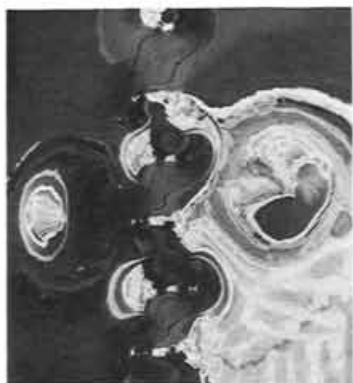
H 300



186



187



179



180



182



185



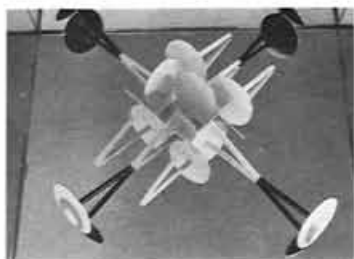
184



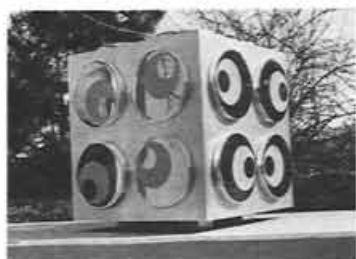
183



190



188



189

Werro Roland, Bremgarten

1926 in Bern geboren

- | | | | |
|-----|---------------------------------------|-------------------------------|-------|
| 188 | Environnement mit 16 Elementen, 1970 | Eisen, Polyester, Spiegelglas | H 210 |
| 189 | Aluminium-Kubus mit 20 Glimpsen, 1970 | Aluminium, Kupfer | H 190 |
| 190 | Weiße Holzplastik, 18teilig, 1968 | Holz | H 220 |

White Gillian Louise, Stilli

1939 in Orpington/Kent geboren

- | | | | |
|-----|---------------------------|------|-------|
| 191 | 5 Säulen A.E.I.O.U., 1970 | Holz | H 195 |
|-----|---------------------------|------|-------|

Wiggli Oscar, Muriaux et Montrouge/France

né en 1927 à Soleure

- | | | | |
|-----|-------------------------|--------|-------|
| 192 | Sculpture 50 G, 1968–69 | Corten | H 112 |
| 193 | Sculpture 53 E, 1969 | Corten | H 164 |
| 194 | Sculpture 42 K, 1967–69 | Corten | H 234 |
| 195 | Sculpture, 1969 | Corten | H 200 |

Wino Kurt, Zürich

1943 in Zürich geboren

- | | | | |
|-----|--------------------------------|-------|-------|
| 196 | Souvenir für Generäle I, 1969 | Eisen | H 120 |
| 197 | Souvenir für Generäle II, 1969 | Eisen | H 320 |



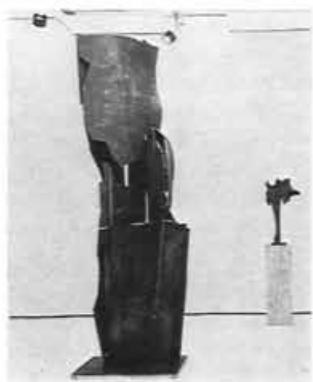
191



192



193



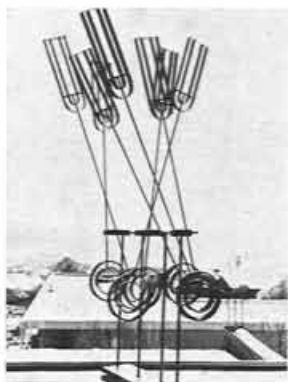
194



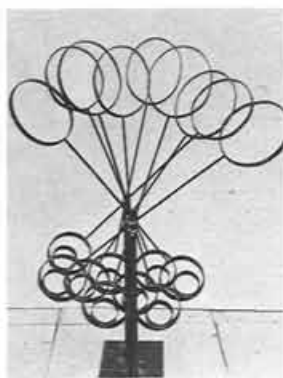
196



197



198



199

Witschi Werner, Bolligen

1906 in Urtenen geboren

- | | | | |
|-----|-----------------------------------|----------------|-------|
| 198 | U-Pendel (Windmobile), 1969 | Stahl verzinkt | H 109 |
| 199 | Ring-Radpendel (Windmobile), 1970 | Stahl verzinkt | H 93 |
| 200 | Wellenwaage, 1968 | Stahl verzinkt | H 107 |

Wyss Josef, Zürich

1922 in Eichberg geboren

- | | | | |
|-----|---------------|-------|-------|
| 201 | Otok II, 1970 | Stein | H 250 |
|-----|---------------|-------|-------|

Zeller André-Paul, Aux Fontaines s/Ollon

né en 1918 à La Neuveville

- | | | | |
|-----|-----------------------------------|------|-------|
| 202 | Fontaine hydromobile HM 570, 1970 | Bois | H 500 |
|-----|-----------------------------------|------|-------|

Zürcher Arnold, Forch

1904 in Christiansborg geboren

- | | | | |
|-----|-------------------------|-----------|-------|
| 203 | III - 67 (Relief), 1967 | Corten | L 127 |
| 204 | I - 69, 1970 | Aluminium | H 164 |
| 205 | III - 70, 1970 | Corten | H 210 |



201



202



205



203

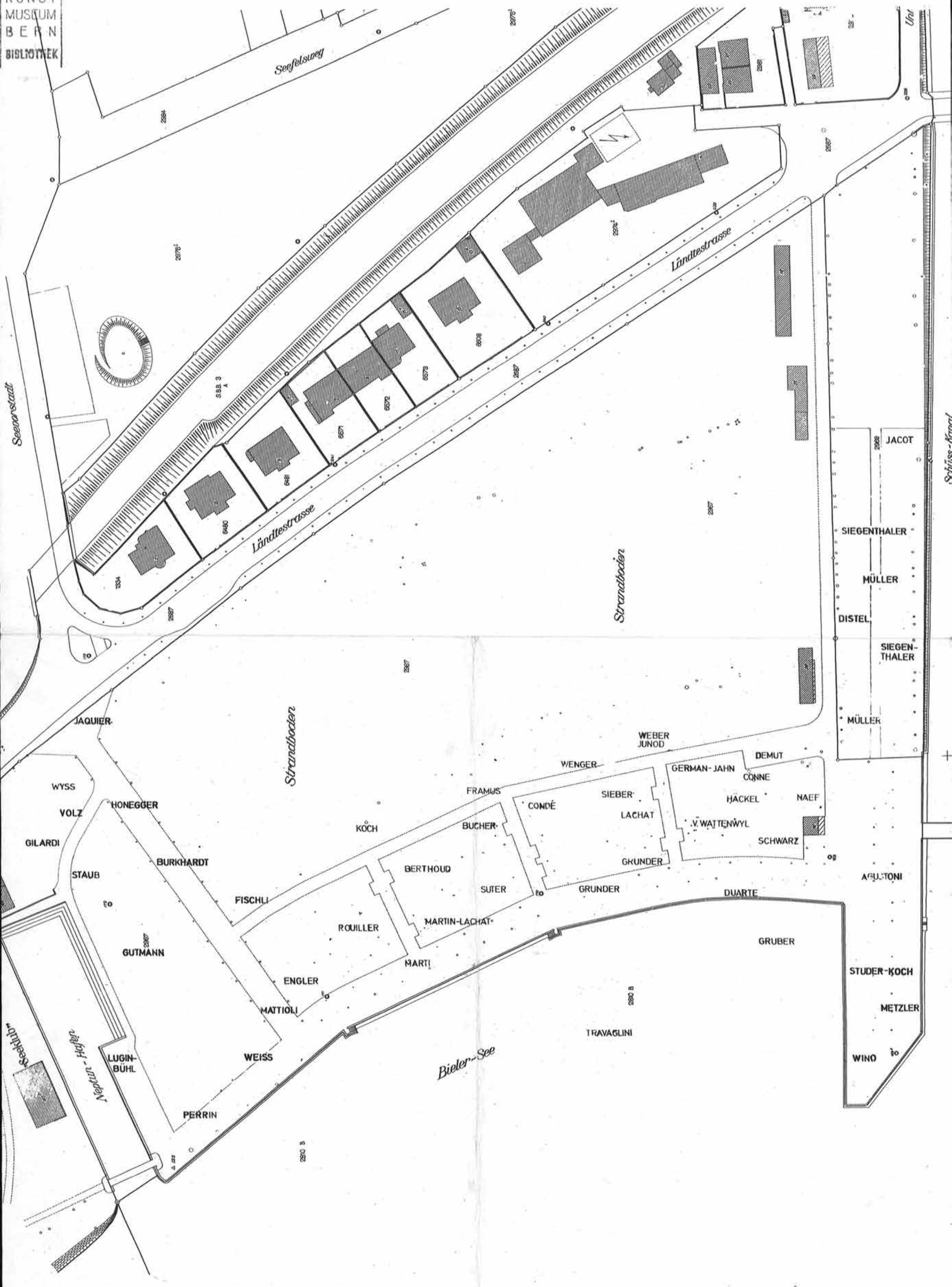
Clichés Actual, Bienne
Buchdruckerei Schüler AG, Biel

Photos:

Aluminium A. G., Menziken, 74, 75; M. Annoni, Luzern, 169; R. Beck, Aarau, 108-111; E. Benazzi-Maccouch, 14; F. Bertin, Lausanne, 80; Atelier Bettina, Zürich, 105; Comet, Zürich, 69-72; Engler, Winterthur, 122; R. Féher-Benazzi, Zürich, 15; A. Flammer, Locarno, 119; R. Gnant, Zürich, 182-184; H. Gross, Basel, 162-164; W. Grunder, Binningen, 52, 53; R. Hofer, Zollikofen, 93; P. Jecker, Bern, 65-67; M. Linck, Zürich, 61; R. Mächler, Basel, 102; U. Marty, Luzern, 48, 50; F. Maurer, Zürich, 112; Minder, Fribourg, 106, 107; Moeschlin und Baur, Basel, 137; A. Morain, Paris, 12; A. Pedrolli, Chiasso, 12, 13; F. Perret, La Chaux-de-Fonds, 20, 21; M. Schiess, St. Gallen, 185; E. und P. Stähli-Bossert, Wädenswil, 54, 55; P. B. Stähli, Luzern, 32; F. Studer, Genève, 31; F. Thierstein, 60; M. Tschabold, Steffisburg, 92; P. G. Vidoli, Crans, 47; Waine, Hull, 64, 155; R. C. Weissenbach, Sierre, 98-100; O. Wiggl, Muriaux, 192-194; Willi, Biel, 168; Wittwer, Binningen, 162, 163.



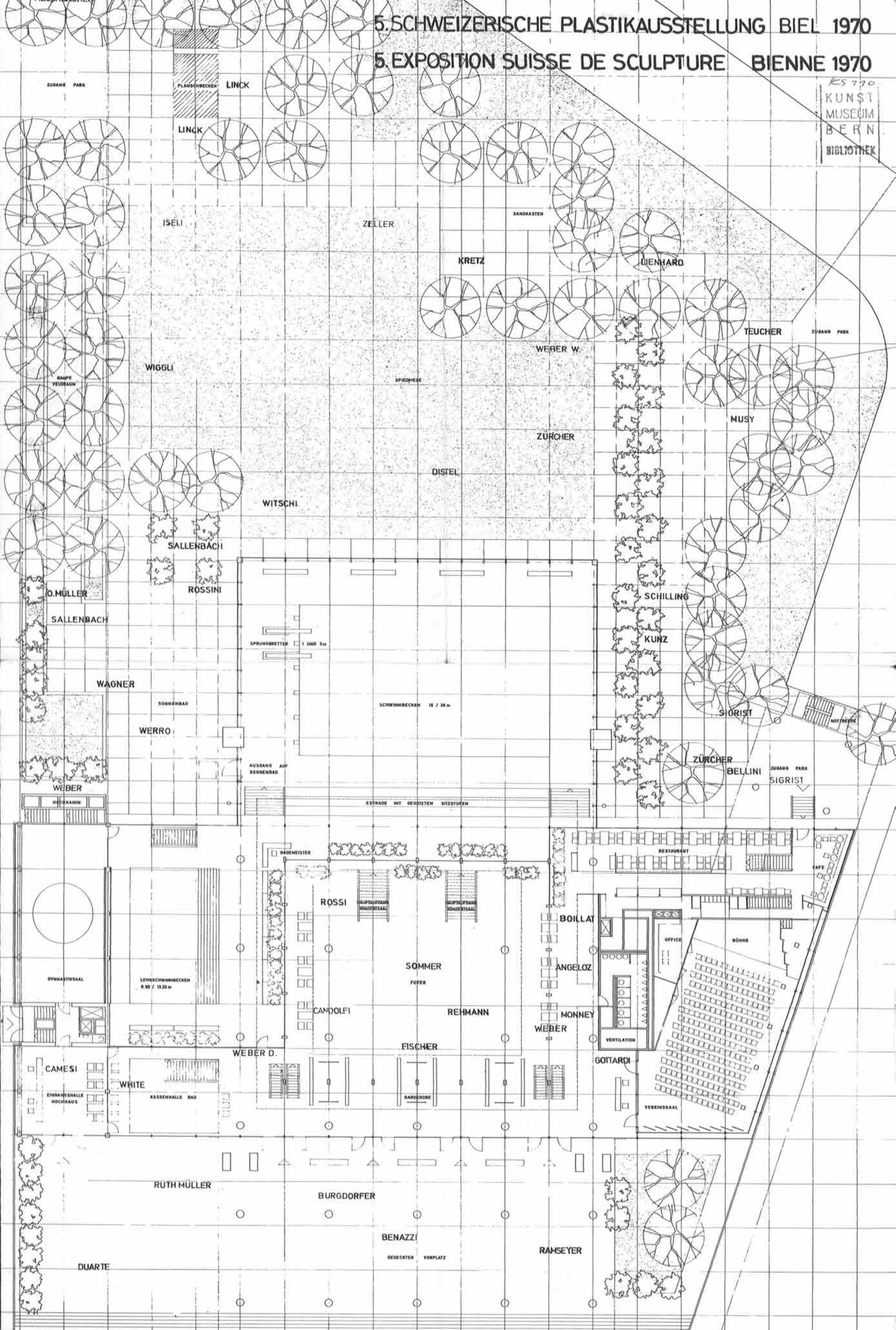
KUNST MUSEUM BERN BIBLIOTHEK



5. SCHWEIZERISCHE PLASTIKAUSSTELLUNG BIEL 1970

5. EXPOSITION SUISSE DE SCULPTURE BIENNE 1970

ES 770
KUNST
MUSEUM
BERN
BIBLIOTHEK



ZUGANG PARK

PLANSCHBECKEN

LINCK

LINCK

ISELE

ZELLER

SANDKASTEN

KRETZ

DIEMHARD

TEUCHER

ZUGANG PARK

WIGGLI

SPIELWIESE

WEBER W.

MUSY

ZÜRCHER

DISTEL

WITSCHI

SALLENBACH

ROSSINI

O. MÜLLER

SALLENBACH

SCHILLING

KUNZ

SIGRIST

WAGNER

SONNENBAD

SCHWIMMBADEN 16 / 28 m

WERRO

AUSGANG AUF SONNENBAD

ESTRADE MIT GEHEIZTEN SITZSTUHEN

ZÜRCHER

BELLINI

ZUGANG PARK SIGRIST

WEBER

ROSSI

SOMMER

FOYER

BOILLAT

ANGELOZ

MONNEY

WEBER

REHMANN

FISCHER

GOTTARDI

CAMESI

WHITE

KASSENHALLE BAD

WEBER D.

GARDEROBE

VEREINSSAAL

RUTH MÜLLER

BURGDORFER

BENAZZI

GEDECKTER VORPLATZ

RAMSEYER

DUARTE